

ROMÂNIA

Ministerul Educației¹⁾

Ministry of Education

UNIVERSITATEA “BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu

Seria Nr.

The Supplement is for diploma

Series No.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie din certificatul de naștere

Family name(s) of the birth certificate

1.1a

Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui /
mamei

Initial(s) of father's/mother's first name(s)

1.2a

Data nașterii (anul/luna/ziua)

Date of birth (year/month/day)

1.3a

Numărul matricol

Student enrolment number

1.4

Codul numeric personal (CNP)

Personal identification number

1.4

Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul)

Family name(s) after marriage (if applicable)

1.1b

Prenumele

First name(s)

1.2b

Locul nașterii (localitatea, județul, țara)

Place of birth

1.3b

Anul înmatriculării

Year of enrolment

1.5 2019

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și titlul acordat

Name of qualification and title awarded

2.1 **STUDII IUDAICE. MASTER**
JEWISH STUDIES. MASTER'S DEGREE

Domeniul de studii

Field of study

2.2a **STUDII CULTURALE**
CULTURAL STUDIES

Numele și statutul instituției de învățământ superior
care eliberează diploma (în limba română)

Name and status of awarding institution

2.3a **UNIVERSITATEA “BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA**
universitate publică acreditată
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA
Accredited Public University

Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat

școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română)

Name and status of institution administering studies

(if different from 2.3a)

2.4a

Limba (limbile) de studiu / examinare

Language(s) of instruction / examination

2.5 **ROMÂNĂ**
ROMANIAN

Programul de studii

Programme of study

2.2b **STUDII IUDAICE**
JEWISH STUDIES

Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor
(în limba română)

Faculty administering the final examination

2.3b **FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE**
FACULTY OF HISTORY AND PHILOSOPHY

Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b, în
limba română)

Faculty administering studies (if different from 2.3b)

2.4b

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de masterat - nivel de calificare 7 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Master Studies - Level 7 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i>	3.2	2 ani - 120 credite <i>2 years - 120 credits</i>
	Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>		
3.3	Interviu pe baza unui proiect menit să ateste capacitatea de însușire a metodologiei de cercetare, orientarea în literatura de specialitate, nota de originalitate a demersului (100%). <i>Project-based interview meant to confirm the capacity of acquiring research methods, the familiarization with the specialist literature and the original character of the approach (100%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ <i>FULL TIME</i>
	Competențele asigurate prin programul de studii <i>Learning outcomes of the study programme</i>
4.2	<p>Competențe profesionale</p> <ul style="list-style-type: none"> - dezvoltarea unor abilități de învățare, cercetare și ierarhizare a cunoștințelor, care să-i permită absolventului să urmeze un traseu academic și de specializare aprofundată prin doctorat; - capacitatea de a aplica, îmbina și de a transmite cunoștințele dobândite, deoarece pentru cei interesați în ocuparea unui loc de muncă în învățământ se asigură parcurgerea unui modul de pregătire pedagogică și realizarea unui stagiul de predare în disciplinele de specialitate; - capacitatea - bazată pe cunoștințele dobândite și axate atât pe aspectele istorice, economice și sociale, cât și pe cele de natură politică și culturală - de a formula analize și evaluări asupra fenomenelor din spațiul cultural evreiesc, dar și asupra domeniului politic, ținându-se cont de problematica deosebit de complexă existentă în zona Orientului Mijlociu; - capacitatea de a utiliza în mod critic instrumentele și metodele de cercetare și de analiză, de a folosi într-o manieră corectă conceptele istorice și de a le aplica în tratarea problemelor concrete; - capacitatea de a comunica ideile, analizele, evaluările într-o formă organizată, clară, coerentă și pertinentă, astfel încât tipul de discurs să fie accesibil atât unei audiențe specializate în domeniu, cât și unui public larg; - capacitatea de a administra relațiile și colaborarea cu diferite comisii, agenții sau cu alte organizații și structuri evreiești atât din Diaspora, cât și din Israel, atât guvernamentale, cât și neguvernamentale sau private. <p><i>Professional competencies</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>development of his/her abilities to learn, carry out research and prioritise knowledge allowing him/her to pursue an academic career by attending a PhD programme for further specialisation;</i> - <i>the capacity to implement, combine and disseminate the acquired knowledge as those interested in a teaching career are offered teacher training and pedagogical practice programmes in his/her area of study;</i> - <i>the ability to analyse and assess various phenomena and political issues pertaining to Jewish traditions based on the historical, economic, social, political and culture-specific knowledge acquired in the field, with strong emphasis on the very complex existing problems in the Middle East;</i> - <i>the capacity to critically use research & analysis tools and methods, to properly use historical concepts and implement them to solving real problems;</i> - <i>the capacity to provide ideas, analyses and assessment works in a well-organised, clearly, coherent and pertinent manner for both specialist and non-specialist audiences;</i> - <i>the capacity to manage the relationship and cooperation with various Jewish commissions, agencies or other bodies (governmental, non-governmental or private) from both the Diaspora and Israel.</i> <p>Competențe transversale</p> <ul style="list-style-type: none"> - stăpânirea cunoștințelor științifice fundamentale; - utilizarea performantă a gândirii critice, reflexive, speculative și aplicative; - aplicarea tehnicilor explicativ-argumentative; - atitudine deschisă, evaluativă, inventivă, constructivă față de situații-problemă; - abilități pentru cercetarea științifică; - deprinderi de redactare și de interpretare de texte; - cunoașterea surselor de informare și de documentare cele mai avansate în domeniu; - capacități de comunicare și de lucru în echipă; - capacități de proiectare și de organizare a manifestărilor profesionale.

Transversal competencies

The postgraduate student should

- master the core scientific knowledge;
- competently use the critical, reflexive, speculative and applicative thinking;
- implement the explicative and argumentative methods;
- be open-minded and have an evaluative, inventive and constructive attitude towards problematic situations;
- have research skills;
- be able to draw up and interpret various texts;
- be familiar with the most advanced information and documentation sources;
- have communication skills and work as part of a team;
- have the ability to plan and organise professional events.

Detaliile programului absolvit, calificativele/ notele/ numărul de credite ECTS/SECT obținute

(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. **XXV** / anul **2019**)

Programme details and the individual grades/ marks/ number of ECTS/SECT obtained

*(according to Faculty Student Records, volume no. **XXV** / year **2019**)*

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2019 - 2020) 1 st year of study (2019 - 2020 academic year)							
1	Antropologie. Problemele antropologiei istorice contemporane <i>Anthropology. Issues in Contemporary Historical Anthropology</i>	28C	-		-	5	-
2	Istoria generala a evreilor <i>General History of Jews</i>	28C	28S		-	7	-
3	Limba ebraică 1 <i>Hebrew Language 1</i>	14C	28S		-	6	-
4	Istoria evreilor din România <i>History of the Jews in Romania</i>	28C	14S		-	6	-
5	Centru și marginalitate în literatura evreiască din România <i>Centrality and Marginality in Romanian Jewish Literature</i>	28C	28S		-	6	-
6	Istoria orală. Concept, istoriografie, domenii de investigație, metodologie - curs facultativ <i>Oral History. Concepts, Historiography, Investigation Fields and Methodology - Extracurricular Course</i>	28C	28S		-	6	-
7	Limba ebraică 2 <i>Hebrew Language 2</i>	28C	14S	-		-	6
8	Limba idiș 1 <i>Yiddish Language 1</i>	14C	28S	-		-	5
9	Memorie și istorie <i>Memory and History</i>	28C	14S	-		-	7
10	Literatura evreiască. Scriitori evrei din diaspora <i>Jewish Literature. Writers of the Jewish Diaspora</i>	-	28S	-		-	3
11	Practică de specialitate <i>Traineeship</i>	-	14P	-		-	2
12	Biografie și istorie orală - curs opțional <i>Biography and Oral History - Optional Course</i>	28C	14S	-		-	7
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		9,80	Total credite/Total ECTS/SECT credits : 66				
Anul II (anul universitar 2020 - 2021) 2 nd year of study (2020 - 2021 academic year)							
1	Limba ebraică 3 <i>Hebrew Language 3</i>	14C	28S		-	6	-
2	Limba idiș 2 <i>Yiddish Language 2</i>	14C	28S		-	6	-
3	Istoria cărții ebraice <i>History of the Hebrew Book</i>	28C	14S		-	6	-
4	Arheologie biblică <i>Biblical Archaeology</i>	28C	14S		-	6	-
5	Identitate evreiască post-Holocaust <i>Post-Holocaust Jewish Identity</i>	28C	14S		-	6	-
6	Limba ebraică 4 <i>Hebrew Language 4</i>	12C	24S	-		-	6
7	Limba idiș 3 <i>Yiddish Language 3</i>	12C	24S	-		-	6
8	Literatura și presa idiș din România <i>Yiddish Literature and Press in Romania</i>	24C	12S	-		-	7
9	Etica cercetării și integritate academică <i>Research Ethics and Academic Integrity</i>	12C	12S	-		-	4

10	Curențe de idei în iudaism - curs opțional <i>Schools of Thought in Judaism - Optional Course</i>	24C	12S	-	9	-	7
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		Total credite/Total ECTS/SECT credits : 60					

Promovat:	Media aritmetică a anilor de studii ⁵⁾ :	Total credite:
<i>Pass:</i>	<i>The arithmetic mean of the study years:</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i> 126

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4	<p>Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.</p> <p>Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2020-2021, domeniul de studii STUDII CULTURALE, programul de studii STUDII IUDAICE este 9,63, iar media maximă este -, titularul fiind clasat pe locul - dintr-un total de- absolvenți.</p> <p><i>Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2020-2021, field of study CULTURAL STUDIES, study programme in JEWISH STUDIES, are: lowest average: - (out of 10) and highest average - (out of 10), the degree holder is ranked - out of - graduates.</i></p>
-----	---

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

5.1	<p>Informații suplimentare <i>Additional information</i></p>	5.2	<p>Alte surse pentru obținerea mai multor informații <i>Further information sources</i></p> <p>hiphi@ubbcluj.ro</p>
-----	---	-----	---

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1	<p>Studii universitare de doctorat PhD Studies</p> <p>Statutul profesional (dacă este cazul) <i>Professional status (if applicable)</i></p>
6.2	<p>Asistent de cercetare în antropologie 263211 Asistent de cercetare în etnologie 263217 Research assistant in Anthropology 263211 Research assistant in Ethnology 263217</p>

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>		Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
7.3	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
<p>⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i></p> <p>_____/_____ Acest document conține un număr de 6 pagini. <i>This document consists of 6 pages.</i></p>			<p>Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i></p> <p style="text-align: center;">L. S.</p>		

¹⁾ Denumirea ministerului și a instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.*

⁵⁾ Media aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁵⁾ *The arithmetic mean of the study years, with two decimals and without rounding off.*

⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

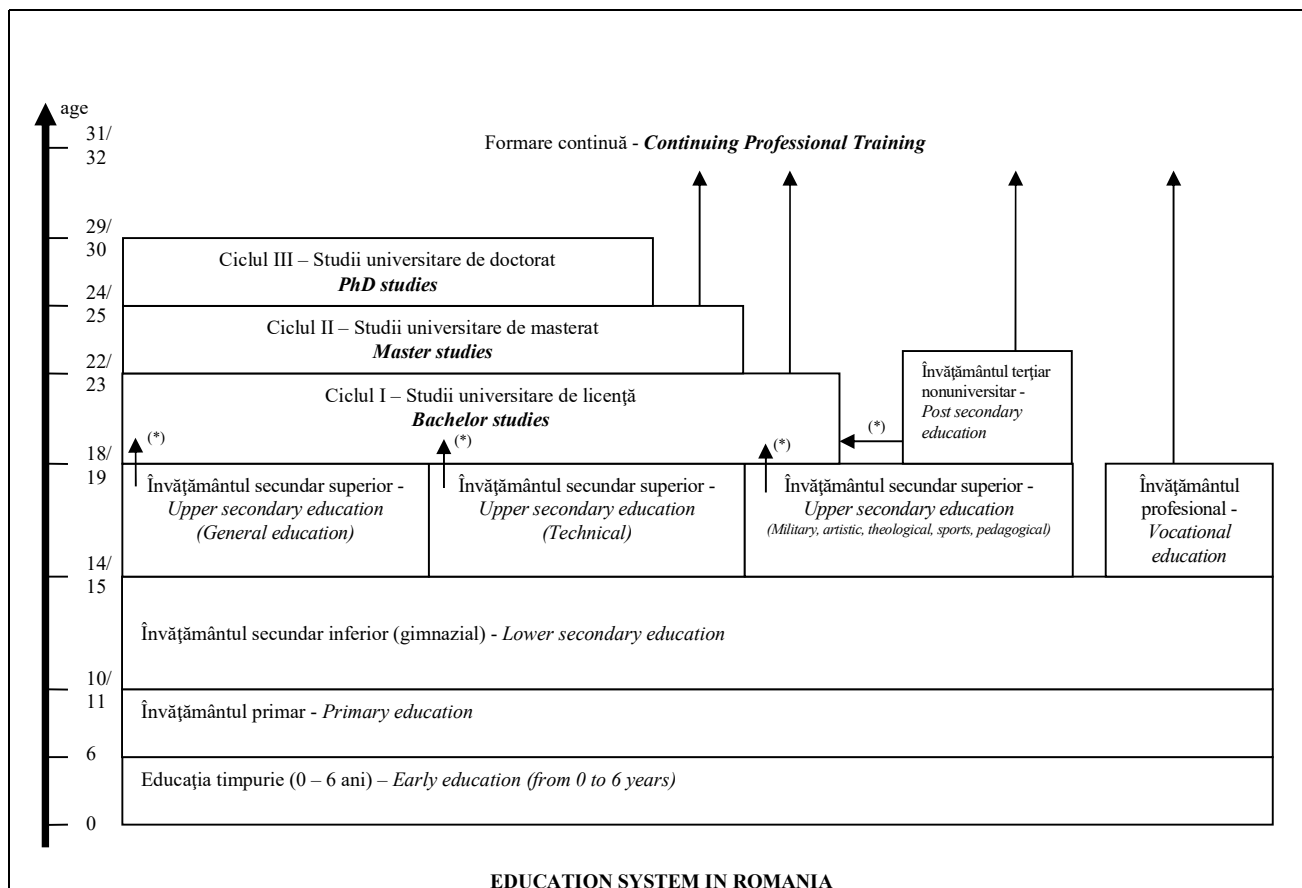
Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 "Detalii privind programul absolvit (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. .../...)" va fi completat cu durata corespunzătoare programului de studii universitare de master sau cu durata profesiilor reglementate.

The point 4.3 "Programme details and the individual grades/marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. .../...)" will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de masterat (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Medicină dentară – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT, Arhitectură de interior - 300 ECTS/SECT, Design de produs - 300 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT, Architecture of inside - 300 ECTS/SECT, Design of product - 300 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011

According to Law no. 1/2011